



# Twangakanya tuti oko vunyaghasa

Erisondol'emivughire oko vangakany'oko visamahir'ovunyaghasa

Ekipapura kino kikayitagh'erivya ky'endundi oko vangakany'oko vileviry'ovunyaghasa omo miviri y'ovunyaghasa. Kikahirikirirawa n'evyovandu vakalolako n'evyovandu vavirigha erilwa oko vakakanaya oko visamahir'ovunyaghasa, avandu avasungawa n'ekitunga kye TWB.

Vusana naki omuvughe niwendundi kundu ?

Avandu vakavugha mivughe mbiriri mbiriri na niky'endundi okwivo erikoky'emyatsi omo muvughe ogho vangowa ndeke n'ogho vangatoka mw'erikanya mwevyo vayitaghire vweghu vweghu. Evyo vandu vatehuliriranako, n'ovughambuli vvamuhanda vyanganalet'olwambulwambu n'ovutahulikirana ndeke. Kino kikakalay'omuviri wenyu n'erihir'avandu v'omo mbugha. Emyats'eyowikire omo muvughe owatolere yikawatikay'avandu erihulikirirana m'owwenge, kino kikavawatikay'erikol'omuviri wenyu ghondeke, n'avandu erivana ovuwatikya ovo vayitaghire.

Erivugh'omuvughe owavegherwe n'avandu ovo ukakanaya navo

Eryowika ndeke, kitolere iwakolesy'omuvughe owavegherwe n'avandu avo ukakanaya navo omo kitunga. Eriminy'omuvughe wahi wovanzire, kitoler'iwavulyav'okonzuko.

Omughulu ulyokomuviri omo kati kavandu, wanganayira utya :

- Vulay'omuvughire wahi gh'ovandu vaveghere irivugha na uvererayetkyo. Iwasak'evyo vayitaghire, imowashatok'erivakaniry'emyatsi omo muvughe oyatolere wamavivya isiwangatok'erivasuvirya ndeke ndeke okovyovanziry'aho naho.
- Eriengekany'evika wangavalavirya mw'emyatsi omo muvughe oghovaveghere wangatok'erivowisy'emyatsi eyo ulyakanaya navo. Uvakaniray'oko myats'eyisakire kutse uvavwire ngo vngasang'eyindi myatsi yovati omo muvughe vavo ogho vaveghere ( ngomwilavir'eradio, evisasavira, esimu).

Erikolesy'evinywa evikowika luva, evite vyangatonik'avalwere n'avatsunzi vavo

Erilusy'ako muvughire ogho vandu vakowa, nikyendundi erisombol'evinyw'erikolesya.

Wamasombol'evinywa vya muhanda vyangana tonika, vyanganalek'omwatsi inyatowika, avandu ivatatsomanagho n'omukanya inatowika.

- Evinywa vighuma vighuma ivikakolesivawa kanji kanji omughulu vakakanay'oko vukoni, vikaleter'engitsi kundi vikalolay'ovulengekanya oko luholo. erihighulwa- erikinda - erilwa. Kikasav'erisung'esindinzira kutsy'evindi vinyw'evitesisiraya.
- N'evindi vikahumanaya kundi sivyasivwe kutse nivya vukengelesanya kundu, kanji kanji ni vinywa kuts'ehisimo hy'ekifranza kutse hy'ekingereza kutsye kandi ng'evinywa evyeritwa. SWAB- EPI- décès communautaire- triage. Kikasav'erisung'esindinzira kutsy'evindi vinywa vyolo vyolo n'evyangowika ndeke.
- N'evindi vinywa vikalangirikira ngavikahemula n'erikehy'omukoni kutsy'avatsunji viwe. cas suspect (omundu oyukatikatikawako) - contacts des contacts (omundu awalyatula ok'oyowalyatul'omukoni) - cas contact (omundu owalyatul'ok'omukoni). Kikasav'erisung'esindinzira kutsy'evindi vinywa evikahir'okomundu k'olukengerwa, n'erimusikya.



Ekinywa eky'eriyakakiryako	Ekinywa ekyanganakolesivwa*	Ekiswahili ky'omo kongo	kinande
riposte	intervention	jibu kwa ugonjwa	erilwa n'ovulwere
CTE	centre de traitement	kituo cha Matunzo	ekilamiro
EPI	vêtements médicaux qui protègent contre la maladie	mavazi ya kinga ya kujikinga kwa ugonjwa.	esho njimba cha vanganga
personne guérie/ vainqueur	survivant	aliye pona	avalami
cas	personne malade	mgonjwa	omukoni oyuwaviriminywa kwa kwire ovulwere
cas contact	personne qui doit être testée parce qu'elle a touché ou approché une personne malade	mtu ambaye anapashwa kupimwa kwasababu aligusa wala alikaribiana ugonjwa	oyulya tula kutse oyulyavya hakuhi n'omulwere, kutsi hakuhi na maghetsi wossi wossi awakalwa omo muviri w'omundu oyu
cas suspect	personne malade qui présente des signes d'une maladie, mais il faut que ce diagnostic soit confirmé par un test en laboratoire.	mtu ambaye anaonesha halama(dalili) ya ugonjwa, alikini inaomba kuhakikishwa kisho majibu ya kipimo	oyukatikatikaw'eribya inyaviri himbikwa
contact des contacts	quelqu'un proche d'autres personnes ayant touché ou approché une personne malade	mtu wa karibu na mgonjwa	oyulya yi tulaya oko yulya tul'okomukoni, kutse oko maghetse omomuviri wiwe
décès communautaire	décès d'une personne malade en dehors d'un centre de traitement	mutu mwenyi hakukufia kwenyi kituo ya matunzo	oyukaholera ahate kilamiro chasivwe n'ovutavali
isolement	séparation physique d'une personne malade des autres personnes pour éviter la circulation de la maladie	tengo la mtu mgonjwa na wengine watu kwa kuepuka kusambaza ugonjwa	erivissa
résistance	manque de confiance	ukosefu wa uaminifu	ovuniyi
swab	outil pour prélever la salive pour la tester	chombo ya kukamata mate ya mgonjwa kwa kuipima	ekyuma keri ikorombotya amathande w'ekinda
triage	contrôle des malades pour vérifier les signes de la maladie	uchunguzi wa wagonjwa kwa kutambua halama za ugonjwa	eritsopolya

*\*Wangansunga vinya vingi omwitondekery'evinyw'evye TWB*



Uyiteghekanaye ndeke ukwisuviry'avandu wahik'omo kitata.

Erikolesh'eritolere ry'evinywa, kyekikasavawa. Kino kikavugha kity'avandu vanemusung'emyatsi mighumerera. Omwisung'evyangakuwatikya eryowisya, wangana :

- Tsukeriminya ngunovir'evinywa vyo ndeke ndeke, na kandi ngavikavindulawa viti omo mivugh'eyisikire. Ovulay'omukulu wekipia kyaghu, wamatikatika.
- Iwalevy'omovinywa evyavirivindulwa ne TWB vusana ne KONGO DEMOKRATIK. Ukendisungam'omuvughire n'evinywa eviteghekanivwe okwikolesivwa.
- Mukaniranaye n'avandu avomulinav'omo kikumula kighuma ngokwivo vakavindulavyo n'eryowisy'evinywa evikavya ngavikalire. Mulighirane haghuma navo okovywo mwamalangira ngoko vyowikire, n'evitolere.
- Wanganavulya n'ekikumul'ekileviry'ovughambuli omo vindi vitung'eviry'omo kiharo kyaghu, mwangatok'erilighirana okwikumbul'evinywa n'eryowisyavyo.

Iwakaniry'avandu, ighunasikiry'evo.

Amakoni haghuma n'erikany'oko vunyaghasa vyanganaleter'avandu v'engitsi. Vangana sisira n'erivya n'ovwagha v'ovuwatikya. Kitoler'iwaminywa ngoko vanayowire erikanya naghu n'erikutwika mw'amavulyo. Ewakanya navo ndeke, sighutw'amaha.

Erisikya niry'elimbere evy'ukakanya imovyakokivwa ndeke. Evikavughika vikavugha viti :

- Avandu vakahir'amenge omovikavughawa n'omundu oyo vasi n'oyo vaveghere.
- Erikaniranya vusu kwa vusu nikya ndundi, kalenjo ok'ovokoyo omo ndeko, kundi kanji kanji nivo vakateghay'avakoni n'erivatwal'oko kilamiro.
- Erisikasikanya rikalangirikira omughulu ukavugh'omo muvughire wiwe, omo vinyw'evikamusuvaya mutima munda ngoko kinalyavuyik'oho muliro. Siry'erivugh'omoyiringa miyihoko.
- Sighutsuk'erivugh'ok'omakoni kuts'eviminyikalo vy'ovukoni muleve ndeke ndeke avandi sivase vakowa.
- Okwivya ughunasy'akalyomo vindu vighuma vighuma evikavaghalaya n'evyo wanzire iwavakaniryako.

Wamavy'isiwangatoker'erisuvy'okwivulyo :

- Kitolere iwaligha kuleng'eriteva.
- Iwaminyisy'oyulyavulaya ngoko ukendisyamusuvirywa ndeke kindi kiro, kutsy'iwavwir'omukulu waghu uthi akukolerekyo.
- Kandi wanganavwir'avandu aho vangasunga vinji oko mwatsi muleve.